

*El secretario pone un sello con la fecha aquí cuando se presente el formulario.*

**Solo para información**

**No entregue a la corte**

*Ponga el nombre y dirección de la corte:*

**Corte superior de California, condado de**

*La corte pone el número de caso cuando se presente el formulario.*

**Número de caso:**

**Solo para información**

*Instrucciones: Use este formulario para registrar una orden canadiense de protección/restricción de violencia en el hogar en California. "Registrar" quiere decir que la orden se pondrá en una base de datos que puede ser vista por todas las fuerzas del orden de California. Si bien no hace falta registrar una orden para que se haga cumplir, es útil que la orden esté en la base de datos. No tendrá que pagar una cuota para presentar este formulario. **Tiene que presentar junto con este formulario una copia certificada de la orden. La orden se tiene que haber dictado en inglés.***

**1 Información sobre la persona que registra la orden de protección/restricción:**

- a. Mi nombre:  Solo para información
- b.  No tengo abogado en este caso (*llene los puntos c-f a continuación*).  
 Tengo un abogado para este caso (*ponga la información de su abogado a continuación y llene los puntos c-e*):  
 Nombre: \_\_\_\_\_ Núm. del Colegio de Abogados: \_\_\_\_\_  
 Nombre de la firma: \_\_\_\_\_
- c. Dirección (*si quiere mantener privada la dirección de su casa, ponga una dirección postal distinta*):  
 \_\_\_\_\_  
 Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado/Provincia: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_
- d. Teléfono (*optativo*): \_\_\_\_\_
- e. Email (*optativo*): \_\_\_\_\_
- f. Soy (*marque una*):  
 la persona protegida por la orden adjunta  
 la persona restringida por la orden adjunta  
 el tutor legal de un menor de edad protegido por la orden adjunta.  
 otro (*especifique*): \_\_\_\_\_

**2 Persona restringida**

**Nombre completo:** \_\_\_\_\_

Sexo:  M  F Estatura: \_\_\_\_\_ Peso: \_\_\_\_\_ Color de pelo: \_\_\_\_\_ Color de ojos: \_\_\_\_\_

Raza: \_\_\_\_\_ Edad: \_\_\_\_\_ Fecha de nacimiento: \_\_\_\_\_

Dirección (*si la sabe*): \_\_\_\_\_

Ciudad: \_\_\_\_\_ Estado/Provincia: \_\_\_\_\_ Código postal: \_\_\_\_\_ País: \_\_\_\_\_

Relación con la persona protegida: \_\_\_\_\_

**3 A mi mejor saber y entender, la orden adjunta:**

- Es una copia certificada de una orden canadiense de protección/restricción.
- Fue dictada en inglés por una corte civil (no penal) en Canadá.
- Fue dictada debido a violencia en el hogar o violencia familiar.
- Es válida y está vigente actualmente.
- No ha sido modificada, cancelada o reemplazada por ninguna otra orden judicial.
- Vence el (*fecha*): \_\_\_\_\_

*mes/día/año*

**Esta es una orden de la corte.**



- 4 Pido que se registre la orden adjunta en la corte para poder ingresarla en el Sistema de Telecomunicaciones de las Fuerzas del Orden de California (CLETS). Mi solicitud es voluntaria. Comprendo que no es necesario registrar esta orden para hacerla cumplir.

Declaro bajo pena de perjurio conforme a las leyes del estado de California que la información que antecede es verdadera y correcta.

Fecha: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Su nombre a máquina o en letra de molde*

► **Solo para información**

\_\_\_\_\_  
*Firme su nombre*

*(A ser llenado por la corte)*

La orden canadiense de restricción/protección de violencia en el hogar adjunta está registrada y se puede hacer cumplir en California, y se puede ingresar en CLETS, a menos que venza o sea modificada por la corte que la dictó.

Fecha: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
*Juez (o Funcionario judicial)*

**El secretario de la corte tiene que sellar este formulario  
y la orden de protección extranjera adjunta**

Este formulario establece el procedimiento para registrar una orden de protección extranjera conforme al Código de Familia, sección 6404:

1. No se puede cobrar ninguna cuota para registrar una orden de protección extranjera.
2. No se requiere una audiencia en la corte para registrar una orden de protección extranjera.
3. El expediente del caso que contiene este formulario y la orden de protección extranjera adjunta se tienen que sellar conforme al Código de Familia, sección 6404(a).
4. Solo se permite el acceso a la orden de protección extranjera por parte de las fuerzas del orden, de la persona que registró la orden por solicitud escrita con comprobante de identidad, la defensa después de la lectura de cargos penales por haber violado presuntamente esta orden, o por otra orden de la corte.

*(El secretario llenará esta parte).*

**—Certificado del secretario—**

*Certificado del secretario*

*[sello]*

Certifico que esta *Orden para registrar orden canadiense de protección/restricción de violencia en el hogar* es una copia verdadera y correcta del documento original archivado en la corte.

Fecha: \_\_\_\_\_ Secretario, por: \_\_\_\_\_, Asistente

**Esta es una orden de la corte.**